

# 伯爾納德基督論初探

高豪<sup>1</sup>

本文作者以嚴規熙篤隱修會會士的身分，給我們介紹伯爾納德的基督論，誠如一些聖經學者認為《若望福音》是靈修式的福音作品，伯爾納德的基督論正是靈修式的基督論。作者將伯爾納德的「在愛中與基督結合」理念及「在默觀中達致合一的經驗」，介紹給中國基督徒參考，這是研究「一體範疇」的基督論或是靈修反省上一個值得推薦的前例。

## 前言

「耶穌，我口中的蜜，耳中的樂，心中的悅」<sup>2</sup>。

當在廿一世紀，我們來回顧教父傳統的基督論時，無疑伯爾納德(Bernard of Clairvaux, 1090~1153)是一個適當的例子<sup>3</sup>。正如在1953伯爾納德逝世八百週年時，教宗碧岳十二世發表的《甘甜如蜜的教會聖師》<sup>4</sup>(*Doctor Mellifluus*)通諭中指出：伯

---

<sup>1</sup> 本文作者：高豪修士，嚴規熙篤隱修會會士。

<sup>2</sup> 見：《伯爾納德著作》(聖母神樂院出版)第一卷：註釋《雅歌》講道，十五章6節。

<sup>3</sup> 伯爾納德專家若望·雷內克(Jean Leclercq)以為伯爾納德的神學是「教父神學在十二世紀的延續」，他並指出伯爾納德在修院傳統上發展以愛為軸心的神秘神學。見 Denis Parkasfalvy, "Bernard's concept of the Spiritual life", *Analecta Cisterciensia*, 1997, p.12.

<sup>4</sup> 伯爾納德的雅歌釋義是先在修院講解，後筆錄成集，廣傳於教會中，「甘甜如蜜」是他的讀者們所給予的讚譽。見 John Eudes Bamberger, "The Influence of St. Bernard's", in *Cistercian Quarterly*, vol 25:1,

爾納德是「教會的聖師，……最後的教父，但不遜於前者」<sup>5</sup>，更好說他是繼承在他之前的教父傳統。他的教導主要來源還是聖經和教父的著作，尤其是受奧利振、奧斯定、教宗額我略一世及聖本篤會規的影響<sup>6</sup>。在這個前言中，讓我們來回顧他的背景、寫作方式，以及基督論的一些特點。

首先，伯爾納德出生的十一世紀，在教宗額我略七世（1020~1085）所推動的革新下，促使教會內展開靈修更新的運動。熙篤會就是在期盼回到原始聖本篤會規的精神，實踐祈禱、神聖閱讀和工作三方面平衡的修院生活下，於1098年在法國東部熙篤地方，建立所謂的「新隱修院」<sup>7</sup>。伯爾納德是初期熙篤會的第二代成員，明谷修院的院長、神秘家、宣講者，也是修院作家。

我們能認識他的基督論，最主要是藉助於他的著作。伯爾納德所有的作品也是教父們慣有的形式，論文、信函、禮儀講道集和聖經釋義。他的表達是具體、豐富、生動的，且慣常保持在聖經語言的範圍內。麥克·克西（Michael Casey）以為伯爾納德不但熱愛聖經，勤於神聖閱讀，並且熟記禮儀中所宣讀或詠唱的聖經片段，他能很流暢地使用這些章節在他的著作，並自然鑲嵌到他的靈修經驗中<sup>8</sup>。伯爾納德相信聖經的整體性（Unity of Scripture），他採用教父寓意釋經方法來闡明隱含的

---

pp.105~7.

<sup>5</sup> Pius PP XII, *Doctor Mellifluus*, Encyclical Letter, 1953.

<sup>6</sup> Jean Leclercq, *The History of Christian Spirituality* (Burns & Oates London, 1968), vol. II, pp.193~94.

<sup>7</sup> 同上，pp.187~88.

<sup>8</sup> Michael Casey, *Athirst for God*, (Cistercian Studies Series [CS] 77, Cistercian Pub.), pp.22~26。作者是 Australia 熙篤會院副院長。

意義，而他尤其是從不同出處的聖經章節來闡述基督的奧秘<sup>9</sup>。

有關伯爾納德的基督論，其中一個要點是和他的人學緊密相連<sup>10</sup>。人學可以說是他神學反省的起點，與基督論的前導。他闡釋了人的自我認識，在心理上的發展，接納天主恩寵的工作。他檢視天主所給予人的三種的自由：包括自由意志，因原罪，人失落擺脫罪惡、痛苦的自由，人體會自己的傾向於罪，與身處可悲的狀態。而人回歸天主的動力，就是愛，伯爾納德教導的核心就是愛，天主是愛<sup>11</sup>，因祂憐憫人，聖子降生來拯救人；在人方面，所有的救恩工作就是經由愛使人由不相似天主的領域回復相似祂<sup>12</sup>。他的人學可以說是和基督論相互重疊的。

其次，研究伯爾納德的基督論，我們要特別了解他在禮儀講道集和《雅歌釋義》中所描繪的基督面貌。尤其八十六章《雅歌釋義》（1135~1153）是他晚年的代表作品。他藉著《雅歌》章節，闡釋聖言與教會和個別靈魂之間，就如同新郎與新娘愛的關係。伯爾納德發揮他的神秘經驗，描繪了聖言與靈魂間的結合與神秘婚姻的主題，將天人之間愛的關係，淋漓盡致的表達<sup>13</sup>，這也是他基督論中非常突出的一個特色。

毫無疑問的，基督論是伯爾納德思想的重心，我們在伯爾

<sup>9</sup> J. Leclercq, 前引書, 193 頁。

<sup>10</sup> 伯爾納德早期的論文《論謙遜與驕傲的等級》（1124）、《恩寵與自由意志》（1124）和《論愛天主》是他最有系統，是現今用來討論他人學的作品。

<sup>11</sup> 吉爾松以為《若望福音》及書信中有關「天主是愛」的思想，是伯爾納德有關愛的教導的基石。見 Gilson, *The Mystic Theology of St. Bernard* (Sheed and Ward, 1955), pp.21~23.

<sup>12</sup> J. Leclercq, 前引書, 195~96 頁。

<sup>13</sup> Ann W. Astell, *The Song of Songs in the Middle Ages* (Cornell Univ. Press, 1990), p.73.

納德對基督面貌描繪中可以找到一些要點，作為廿一世紀基督論的參考與協助。

首先，在廿世紀，經過梵二大公會議，教會日益重視聖經及教父的重要性，我們可以在廿一世紀藉著伯爾納德的著作，來認識如何由聖經及教父寓意釋經方法來描繪基督的畫像。

其次，廿一世紀基督論所傾向整體的協調，在理智與愛、思考與默觀、鑽研與體驗神學方法上的平衡。伯爾納德的基督論藉著教父「智慧模式」<sup>14</sup>的神學方法，不僅著重思考反省層次，也幫助人去愛基督；不僅是認知的，也是抒發對基督的情感；基督不但是理解的對象，也是效法的對象<sup>15</sup>；他引導他的聽眾默想基督的人性，效法祂在世生活的榜樣和其德性；但也進一步引導他們默觀復活、升天的基督，與不受時空限制的基督相遇<sup>16</sup>。他的基督論很能貼切於新世紀神學的整體觀，值得作為參考的對象。

第三、伯爾納德個人與基督相遇的靈修經驗，是構成他基督論的重要因素之一。他不但藉自己的經驗燭照聽眾或讀者的心靈，也引導他們反省基督在其生命史中的救恩工作，並鼓勵他們藉著個人的祈禱、神聖閱讀，與團體的禮儀慶祝和基督在

---

<sup>14</sup> 熙篤會現今的總長，也是伯爾納德專家奧立佛拉神父（Bernardo Olivera），他解釋十二世紀修院神學的本質是採用教父們所稱的「智慧模式」（Sapiential model），和其後的經院神學相比：(1)它更強調自我的知識和天主的知識不可分離；(2)更著重與天主相遇的經驗；(3)更由愛的觀點來看啓示的真理；(4)修院神學和其生活不可分離，更看重生活中的智慧；(5)更強調對「天主聖三」奧秘的尊敬。見：Bernardo Olivera, “Help in Reading Bernard”, *Word and Spirit* (a monastic review, 1990), vol. 12, p.12.

<sup>15</sup> 參考 Joseph Wang, *Logos-symbol in the Christology of Karl Rahner* (Las Roma), p.269.

<sup>16</sup> M. Casey, 前引書，207 頁。

生活中相接觸，以便在靈修上成長。他的方式能幫助廿一世紀的基督論，如何在神學反省與靈修上做整合。

在這篇文章中，我們也以伯爾納德慣常使用的方式，先探討人學與基督論的關聯，接著再進入與基督論有關的主題，整個綱要如下：

- 一、人學與基督論的相關
- 二、伯爾納德對基督奧蹟的描述
- 三、基督的名號
- 四、與基督的結合
- 五、結語

## 一、人學與基督論的相關

伯爾納德的基督論是與他的人學密切相關的，他在聖經及教父的基礎下，反省人是什麼；人因罪而失落的情況是如何；而他所關注的重點是有罪的人如何回歸天主，這正是人學與基督論的重疊處，基督的奧蹟正是天主對有罪人類情況的回應。

### （一）人是什麼？

在他早期的著作《論恩寵與自由意志》與晚期《雅歌釋義》八十到八十三章，伯爾納德在聖經的基礎上，探討「人是按天主的肖像與模樣所造」（創一 26）的意義。他以爲只有基督可以稱爲天主的肖像，因爲天主的肖像是與天主同一本體，天主擁有無限的美善；而伯爾納德用「相似天主的肖像」來描寫人，天主是至高與至純一的，人的存有和天主的存有雖有區別，但人能參與和分享天主的生命，也因人與天主的相似性，人分享了天主的尊嚴與光榮<sup>17</sup>。人是按天主的肖像與模樣所造，所以

<sup>17</sup>《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，八一章，216~221 頁。

伯爾納德對人能接受天主的恩寵抱持著樂觀的態度，縱然人因原罪失落了原有的模樣，人仍有本能接受天主和我們的近人，人能趨近天主，尋找天主，並渴慕與天主的合一。

## (二) 人因罪而失落的情況

伯爾納德是受到奧斯定傳統的影響，他將人類的原罪與亞當相連結，人因為濫用了自由意志，失落了原有的模樣，生活在與天主不相似的領域中。人失落了原有的單純性，體驗到內心的掙扎，經驗到犯罪的可能性；肉身的痛苦與死亡取代了原有的不死的幸福；人與近人和天主的關係，也受到斲傷<sup>18</sup>。

## (三) 有罪的人如何回歸天主

在伯爾納德的著作中，他更關注的是有罪的人如何回歸天主的問題，他將人得救的問題置於首要的反省對象。他以爲人回歸天主的起點就是聖本篤會規第七章所描述的「謙遜」，這就是人的自我認識<sup>19</sup>，了解人的尊嚴，也了解原罪的後果。認識人本身是按天主的肖像所造，對恢復因原罪受污損相似天主的肖像抱持希望；但另一方面，也了解人失落的悲慘，人不是憑著自己的力量，能得到治癒<sup>20</sup>。這種自我的認識，幫助我們了解個人的處境，也對我們的鄰人加以憐憫，這引導我們去皈依天主，並朝向回歸天主的正確路途奔馳；另一方由於自我的認識也讓我們體會天主救恩的必要性，尤其祂藉著耶穌基督在我們身上的救恩工作。

---

<sup>18</sup> Roch Kereszty, *Relationship between Anthropology and Christology- St Bernard, A Teacher of Our Age* (Analecta Cisterciensia, 1990), p.275.

<sup>19</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論謙遜及驕傲的等級，四章，20頁。

<sup>20</sup> 吉爾松，《聖伯爾納德皈向天主的旅程》（任佩澤譯，聖母神樂院出版），16頁。

## 二、伯爾納德對基督奧蹟的描述

伯爾納德對基督奧蹟的描述可以用二個名詞描繪，一個是下降，聖言的自我空虛，他的降生成人，直到死在十字架上，達到下降的最極限；一個是上升，由復活開始，直到升天、遣發聖神。麥克金教授（Bernard McGinn）指出有關伯爾納德基督工程中下降與上升主題中的意義，基督下降到人間，是實現救援的計畫；而祂的上升是同時使得被救援的人類得以提升，並分享祂的光榮<sup>21</sup>。

### （一）下降

伯爾納德在描述基督救恩工程中，在下降的部分有三個重要的關鍵：一個是基督空虛自己，降生成人；第二個是祂爲了愛我們，捨棄自己，被釘十字架上；第三個是經由基督的死亡，爲我們帶來的救贖。這三者是緊密相連的<sup>22</sup>。

#### 1. 降生的奧蹟

##### （1）爲什麼聖言降生成人

伯爾納德在討論爲什麼聖言要降生成人時，是注意到救恩史的幅度，在創造中，天主將自己給予了人類，人是天主的肖像和模樣；降生奧蹟是天主再一次把自己給予了人類，藉著降生的聖言使人得以再造<sup>23</sup>。

伯爾納德描繪降生成人的基督，祂具有憐憫與謙遜。他慣常使用天主的憐憫（*Misericordia*）和人可悲的狀況（*Miseria*）

<sup>21</sup> M. Casey, 前引書, 239 頁, 註 204。麥克金是芝加哥大學教授。

<sup>22</sup> David N. Bell, *Many Mansions: An Introduction to the Development and Diversity of Medieval Theology* (CS 146, 1996), p.216.

<sup>23</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，五章，18 頁。

來對比<sup>24</sup>。因著天主的憐憫，聖言下降到人可悲的狀況，是要來尋找祂失散的羊群（路十五 4）<sup>25</sup>；祂點燈來尋找失落的「達瑪」（路十五 8），即是受罪惡污損的人，人在祂內得以變化、更新<sup>26</sup>。祂來是要醫治受創傷的受造物，因為他們都是藉著祂而創造的<sup>27</sup>。

伯爾納德認為，藉著天主上智的安排，聖言降生成人成為天主救援人類許諾的實現。先知們預先知道，並親自預報默西亞的來臨，正如在《雅歌釋義》第二章，他引用耶肋米亞先知的話說明了「在救世者降生之前，天主並沒有把自己對人類所懷有的和平計畫，隱瞞當時的聖者」（耶廿九 11）。伯爾納德在《雅歌釋義》中多次使用和平（Pax）這個字，他願意為我們指出聖言降生成人為我們帶來和平。聖言降生成人的目標，是要建立人與天主間共融的基礎，就如《哥羅森人書》所講「藉著祂使萬有，無論是地上的，是天上的，都與自己重歸於好，因著祂十字架的血立定了和平」（哥一 20）。基督是天人的中保<sup>28</sup>，祂要帶給人和平，而這個和平是天主與人之間的合一，也是促使人與人之間的合一。

伯爾納德在《雅歌釋義》第二章講到天主子變成人子，使得人能經由降生的聖言認識天主、接近天主，並回歸天主。為伯爾納德而言，耶穌基督為我們啓示了天主的面貌<sup>29</sup>，祂變得

<sup>24</sup> 吉爾松，前引書，39 頁。

<sup>25</sup> *St. Bernard's Sermon* (Mount Melleray, 1950): First Sermon for the Advent.

<sup>26</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論恩寵與自由意志，十章，28~29 頁。

<sup>27</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II: First Sermon for the Ascension.

<sup>28</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，四八章 6 節，163~164 頁。

<sup>29</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，八章 5 節，55 頁。



像我們，使我們能接受祂；祂接受了人性，所以我們能瞭解祂<sup>30</sup>。

## (2) 聖言如何降生成人

在伯爾納德的降臨期、聖誕期的道理中，他非常美妙描述基督如何誕生。慶祝耶穌基督的誕生，也在表彰聖母的參與降生的奧蹟，瑪利亞答覆天主的邀請，使聖言得以降生成人，伯爾納德稱讚瑪利亞的靈魂與肉身都是天主所預選的，她是童貞與母親奇妙的結合<sup>31</sup>。

伯爾納德也宣講耶穌基督是天主性與人性奇妙的結合，這是三位一體的天主，為顯示給我們，所實現最特殊、高妙的計畫。而天主父以其上智，讓聖言默然無聲的來臨，降生在馬槽中，他說到：祂原是富有的，為我們成為貧窮的；祂雖是偉大的上主，但為我們成了嬰孩<sup>32</sup>。伯爾納德常把耶穌基督的誕生和他成長的過程，直到祂的苦難聯繫起來，就如他在聖誕日第一篇講道，描述基督的降生，是為我們帶來取之不盡的活泉，而這水泉，也經由祂在十字架被釘的傷口流出，滌除我們的罪污。而伯爾納德尤其描繪耶穌基督在世時，是完美的人，祂的謙遜超越眾人，祂使自己屈居於眾人之下，在納匝肋屬瑪利亞和若瑟管轄直至十二歲；然後我們看祂在成年，在約旦河邊，屈身在若翰洗者的手下<sup>33</sup>；最後被釘死在十字架上，達到謙遜的極點<sup>34</sup>。

<sup>30</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，五三章 7 節，211 頁。

<sup>31</sup> 《伯爾納德著作》第四卷：聖誕節前夕第三篇講道，88~89 頁。

<sup>32</sup> 《伯爾納德聖母讚》（聖母神樂院出版）：天使奉差遣第三篇講道，97 頁。

<sup>33</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，五三章 8 節，213 頁。

<sup>34</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，十一 7 節，81 頁。

## 2. 追隨被釘的耶穌

伯爾納德在他的宣講中，頻頻引證了聖保祿書信的章節：「我只知道耶穌基督，這被釘在十字架上的耶穌基督」（格前二 2），以及「至於我，我只以我們的主耶穌基督的十字架來誇耀」（迦六 14），而一個最好的例子是在《雅歌釋義》第四十三章，他講到：我最高超的哲學就是認識耶穌，而且是被釘死的耶穌。為伯爾納德，在他的著作中，他採用了反襯句，來說明在十字架上被侮辱不成人形的耶穌，正是天主子，就如：

「她(教會)見到聖父的獨生子，為自己背負十字架；她見到威嚴的主被鞭打被吐污；她見到生命和光榮的主，被鐵釘穿透手足，被長槍穿過肋旁，飽受凌辱；最後見到那可愛的靈魂為自己的朋友捨掉性命。<sup>35</sup>」

在《雅歌釋義》第廿八章，他藉著《雅歌》的章節「我雖黑卻秀麗」（雅一 5）來說明，人肉眼所見在十字架上受盡侮辱，又黑又醜的上主僕人，只有在信德內，才能辨認出祂的秀麗。正如百夫長大聲呼喊說：「這人真是天主子」（谷十五 39），因為他在這麼多不利的跡象下，仍能認出尊威的主。

天主子為我們被懸在十字架上，為伯爾納德而言，這是一個自我貶抑的記號，正如他所說：光耀威嚴的天地主宰，取了肉軀，被判死刑，且受被釘十字架的污辱，這是多麼大的謙遜，這是何等的俯就<sup>36</sup>。

伯爾納德引用了依撒意亞先知的話：「他受虐待，仍然謙遜忍受，總不開口，如同被牽去待宰的羔羊」（依五三 7），耶穌在十字架上忍耐所受的痛苦，祂既不向遣發祂的天主父發

<sup>35</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，三章，10頁。

<sup>36</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，十一章7節，80頁。

出抱怨，也不向嘲笑祂的人怒罵<sup>37</sup>，祂更不接受除免痛苦的誘惑。「祂既是以色列的君王，如今從十字架下來」（瑪廿七 42），伯爾納德對照了耶穌所受魔鬼的試探，「如果你是天主子，就從殿頂跳下去」（瑪四 6）。耶穌基督既為拯救我們，祂甘願忍受痛苦，在十字架上恆心至死，以便完成救贖人類的工程<sup>38</sup>。伯爾納德引用「基督聽父命致死」（斐二 8），來說明十字架是服從的標記，耶穌被釘十字架是「從所受的屈辱中，親身體驗到服從（希五 8）」<sup>39</sup>。

而十字架更是愛的標記，為伯爾納德，耶穌的被釘，揭開天主仁慈的機密，他講到：「天主，有什麼比你的傷口更顯露你的仁慈，你的良善，和你的無限慈憫呢？」<sup>40</sup>十字架不僅是聖子的慈憫，為有罪的人捨棄自己，也顯露天主父的旨意，即是祂希望我們的得救。在《雅歌》註解第六十二章第五節中，他說到：「新郎的心顯露出傷痕，而這也是父親的心」<sup>41</sup>。耶穌被釘，啓示出天主父對世人的愛。

伯爾納德在他的宣講中，特別反省到被釘的主和他自身的關係，他提到耶穌基督的聖傷是我們的治癒，被釘的主帶給我們希望，因為基督的愛超過我們的罪，就如《雅歌釋義》第六十一篇，他講到：「我是個罪人，犯過嚴重的錯誤，我的良心慌亂不寧，但我並不失望，我從不忘記救世主身上的傷痕……有什麼重大的罪不能被吾主耶穌的死治癒呢？」

<sup>37</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II: Sermon on the Lord's Passion.

<sup>38</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II: First Sermon for Easter Sunday.

<sup>39</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論謙遜及驕傲的等級，八章，20 頁。

<sup>40</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，六一章 4 節，6 頁。

<sup>41</sup> 洛克指出伯爾納德所講耶穌被刺的心，就是那「天主憐憫的同情心」（the bowels of God's Mercy），這和拉內所講耶穌聖心是由上而來的天主愛的憐憫相似。

伯爾納德反省到十字架上被釘耶穌與我們的關係。他講到：我們急需擁有耶穌基督，且是被釘十字架的耶穌基督，因為在祂內擁有無上知識的愛。我們不僅要認識被釘的主，而且要去愛祂<sup>42</sup>。

### 3. 耶穌死亡的救贖意義

為伯爾納德，耶穌的死亡顯露了由降生奧蹟帶來的救贖。他把耶穌死亡比擬為傍晚的奉獻，以便和耶穌出生八日受割損時獻於天主聖殿清晨的奉獻相對比<sup>43</sup>。他講到耶穌基督是我們的救主，為完成救贖的工程，在死亡前，忍受各種侮辱，當他默想耶穌在加爾瓦略山被釘的的場景，十分感人的講到：

「我們的君王升到十字架上，為世界顯示給世界，『揭開的臉面』（格後三 18），滌除了罪惡，並不以殘酷的死為恥，也不怕受刑，以便把我們從永遠的恥辱中拯救出來……<sup>44</sup>」

依凡教授（G. R. Evans）以為伯爾納德在探討耶穌死亡奧蹟的救贖意義時，參考了聖安瑟莫（Anselm of Canterbury, 1033~1109）的賠償理論，有罪的人無法補償冒犯天主的侮辱，所以由人而天主的基督，以祂的死亡來補償。在聖安瑟莫的理論中，他描繪天主父是正義的多於仁愛。而同時代巴黎學院的亞伯拉德（Abelard, 1079~1142）則強調天主父是愛多於正義。他以為天主父可以直接赦免人的罪，所以質疑耶穌死亡的必要性<sup>45</sup>；他提出「以無辜者的血來贖罪，不是顯得殘忍，天主父

<sup>42</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，三章，10 頁。

<sup>43</sup> 《伯爾納德聖母讚》：耶穌取潔節第二篇講道，194 頁。

<sup>44</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：至聖殿會士軍旅，17 節，19 頁。

<sup>45</sup> G. R. Evan, *The Mind of St. Bernard of Clairvaux* (Clarendon Press, 1985), p.155；依凡是劍橋大學教授。

如何能接受其獨生子的流血犧牲？」伯爾納德回應這樣的問題，他以爲：

「天主父並不渴望祂聖子流血，但是祂願意我們在耶穌的犧牲中得到救贖；祂也不需要祂獨生子的血，但祂願意接受耶穌的奉獻。<sup>46</sup>」

伯爾納德強調耶穌死亡的必要性，使我們有罪的人類因祂的犧牲得到救贖。這不僅是實現天主的正義，也是出自天主父的憐憫和愛，使耶穌基督成爲與人類和好的盟約犧牲<sup>47</sup>，伯爾納德對耶穌死亡救贖的意義是在天主的正義與愛之間取得平衡。他以爲由於天主子降生成人，祂可以和所有的人合而爲一，就像頭和身體的合一；藉著祂死亡，而帶來的救贖可以使我們由因爲原罪而導致身體與精神的死亡中解脫出來<sup>48</sup>。因此耶穌的死亡也是使人復原的犧牲，耶穌的死亡是消滅我們的死亡，爲衆人帶來了生命。他講到：

「基督藉著祂的死，保證了我們能安然逝世。他明知自己以後要復活，甘願受死，從而爲我們這些將死的人，帶來了復活的希望……<sup>49</sup>」

最後，我們看伯爾納德如何把基督的奧蹟做有機的聯繫，他講到：

「請注意我們要在馬槽中尊敬祂，我們要在十字架上尊敬祂，我們要在墳墓中尊敬祂。我們熱烈地接納祂，因爲祂爲我們的緣故成了軟弱的嬰孩，因爲祂爲我們的緣故

<sup>46</sup> R. Kereszty, 前引書, 284 頁。

<sup>47</sup> 伯爾納德在致教宗依諾增二世的信函中引用了這段話，並加以答覆。  
G. R. Evans, *Bernard of Clairvaux*, (Oxford Univ. Press, 2000), p.84.

<sup>48</sup> R. Kereszty, 前引書, 284 頁。

<sup>49</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：聖殿騎士讚 18 節。

滿身血汗，並為我們流盡寶血，死而埋葬了。<sup>50</sup>」

## (二) 上升

在上升方面，基督的復活、升天及遣發聖神，及對所有基督徒的影響，是所有熙篤會早期教父們的重要課題，伯爾納德對耶穌基督的這方面的奧蹟有詳盡的發揮，而他也引用「那下降的，正是上升超乎諸天之上，以充滿萬有的那一位」（弗四 10），來連結這兩個不同的方向<sup>51</sup>。

### 1. 復活

伯爾納德講到：當耶穌基督在十字架上，猶太人要求祂一個徵兆，就是「他既是以色列的君王，如今從十字架下來」（瑪廿七 42），耶穌並沒有應允；耶穌曾告訴過他的門徒們：「邪惡淫亂的世代要求徵兆，但除了約納先知的徵兆外，必不給它其他的徵兆。有如約納曾在大魚腹中三天三夜，同樣，人子也要在地裏三天三夜」（瑪十二 39~40）<sup>52</sup>。伯爾納德藉著「約納的徵兆」來說明基督復活的象徵一空墳，「如今墳墓已空，耶穌的聖身已不在墳墓裏」<sup>53</sup>。

柏林葛教授（M. B. Pranger）解釋伯爾納德如何給予基督復活的說明，他指出首要的復活是發生在歷史中，但這是信德的事件。復活雖是伯爾納德作品架構中的核心，但他卻以最撮要的方式表達，並且給予較多靈性層次的說明。就如在第一篇復活節講道集，他一開頭就用了《默示錄》的話說明基督就是「猶太支派的獅子……已獲得勝利」（默五 5）；他用獅子和

<sup>50</sup> 《伯爾納德著作》第四卷：聖誕節第五篇講道，144 頁。

<sup>51</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II : Fourth Sermon for the Ascension.

<sup>52</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II : First Sermon for Easter Sunday.

<sup>53</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：聖殿騎士讚 28 節，26 頁。

羔羊來對比，說明基督的勝利來自祂的苦難。他也用此和猶太人所講「他既是以色列的君王，如今從十字架下來」相對比，來說明如果猶太人不能辨明基督要給的徵兆與相信基督的復活，那就讓基督徒歡喜接受吧<sup>54</sup>。

為伯爾納德，如果聖誕是慶祝的開始，那麼復活更是慶祝的高峰。他的文字中充滿歡慶的色彩，他說到：「死亡！你的勝利在哪裡？死亡！你的刺在那裡？」（格前十五 55）；他展露基督的光榮，「……墳墓已空……基督藉著父的光榮，從死者中復活了……」<sup>55</sup>。他更以詩一般的敘述，描繪復活的基督給予人類新的生命，他講到復活就像新綻放的花朵，就像冬盡春來，他說到：

「他由死亡的冰天雪地，轉入新生的三春氣候，他又說：『我要更新一切』（默廿一 5）。他的肉體播於死亡，在復活時重新開花，不久他的花香在我們山谷盆地上，復生乾枯者、溫暖冰凍者、重生死亡者。」<sup>56</sup>

伯爾納德特別說明了耶穌基督復活後在人間的四十天，讓祂的門徒了解，以往先知的預言如何在祂身上實現了。復活的基督充滿靈性，祂以靈性的剛毅，進入了緊閉門戶的門徒的聚會，顯示祂被釘的手和被刺的肋膀（若廿 19~20）。祂詳述了舊約的記載，給二個前往厄瑪烏的門徒（路廿四 27）；對其他的門徒，祂開啓他們的明悟，使他們了解經書，並因著祂的名，向萬邦宣講悔改，以得罪之赦（路廿四 45, 47）。而最後，在祂貢獻靈性的智慧給追隨祂的門徒後，就在他們觀望中，升上

<sup>54</sup> M. B. Pranger, *Bernard of Clairvaux and the Shape of Monastic Thought* (E. J. Brill 1994), pp.295~96, 柏林葛是阿姆斯特丹大學教授。

<sup>55</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：聖殿騎士讚 28 節，26 頁。

<sup>56</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主 8 節，11 頁。

天（宗一 9）<sup>57</sup>。

## 2. 升天

伯爾納德談到升天實在是其他慶節的冠冕與頂峰，他講解復活與升天奧蹟的連貫性，他說到：如果吾主耶穌只從死者中復活了，而沒有升天，我們只能說祂經過了（pass by）復活，而不能說祂進入了（pass on）光榮<sup>58</sup>。升天是天主子在人間旅程的圓滿與結束，基督升天，證明他是萬有的上主（迦下十四 35）。伯爾納德在升天的第二篇講道集中，尤其描繪出宇宙性的基督，祂的權能充滿天地。他說到：

「大地也認出祂是主……；海洋也認出祂是主……；地獄也認識祂，祂把銅門摧毀，又把鐵門擊碎（詠一〇七 17）；祂復活死者，潔淨癩病人，讓瞎子復明，治療各種疾病，祂就是主，祂的手治療受損害的受造物，他們是祂所創造。」

基督升天是如此榮耀，並給我們如此喜悅。祂進入永遠的光榮，這不僅是基督的光榮，我們也分享祂的光榮。

伯爾納德是用了更多的篇幅描述耶穌基督的升天，他描寫升天光榮的基督是不受時、空的限制和無處不在的，所以伯爾納德引用聖經說到：「我們生活、行動、存在都在祂內」（宗十七 28）。奧斯定有句名言：「天主比我的內在更內在」，這也是伯爾納德企願表達的，他說：「如果我向內看，祂比我更內在；如果我向外看，祂伸展到我所能見更遠處」<sup>59</sup>。升天光榮的基督是無限的寬、廣、高、深，所以我們對祂要懷著虔誠

<sup>57</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II : Third Sermon for Easter Sunday.

<sup>58</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，七九章 3 節，199 頁。

<sup>59</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，七四章 5 節，153 頁。



的敬畏和強烈的愛<sup>60</sup>。升天也決定性的影響我們與耶穌基督接觸的方式，不再是憑著感官去認識可見、可聽的耶穌，如同宗徒們一樣，而是藉著心靈的眼目和心中的愛。伯爾納德說到：

「祂是言語，但穿入人心的聲音，不具響聲；祂的面容，沒有暈眩身體的眼睛，但取悅於觀看的心；喜悅於祂愛的賜予，但不是愛人（基督）的顏色。<sup>61</sup>」

基督的升天轉變我們由對祂肉身的愛，提升到靈性的愛，所以伯爾納德強調要超越我們感官的限制，以信德接受祂以不同方式臨在於我們中間。伯爾納德講到：「我們這些靠信德行事的人，的確是生活在耶穌的陰影下，而且以他的肉為食，以獲得生命」<sup>62</sup>，這就是說光榮升天的基督臨在於教會的聖事中。祂也臨在於我們的神聖閱讀與默觀祈禱中，在無言的靜默中，引領我們意識祂的臨在和在我們心中的工作。

### 3. 聖神的降臨

在伯爾納德第二篇五旬節講道集中，他回顧了聖神在基督救贖工程中的角色，聖神與聖言同在，從創造天地直到今世的終結；天主聖言，因聖神降孕，在聖母胎中；而是相同的聖神，在五旬節，以可見的火舌，降臨在齊聚屋內眾人的頭上（宗二 2）。伯爾納德說到：毫無疑問，這些散開的火舌是主基督在地上燃起（路十二 49），聖神以火舌降在宗徒們的頭上，指示出祂是光和熱的泉源，祂不僅賜與宗徒們恩寵，也在一切人身上，

<sup>60</sup>《伯爾納德著作》第三卷：思考錄，30節，126頁。「天主是無限寬、廣、高、深，我們要懷著虔誠的敬畏和對祂強烈的愛，因為祂是全能、洞察一切的；而祂也是愛的本身，我們接受祂的愛，並還報以愛。」

<sup>61</sup>《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，三一章 6節，274頁。

<sup>62</sup>《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，三一章 10節，277頁。

行一切事……，全是爲人的好處（格前十二 7）。

伯爾納德講到，「聖神會堅強我們的軟弱」（羅八 6），祂會給予我們生活的力量、安慰、喜樂與恩寵，扶持我們在所遭遇的信仰困境<sup>63</sup>；其次，天主聖神在我們內心燃起靈性的熱火，幫助我們相信天主愛我們，並使我們能對祂做愛的回應，這正如聖保祿所說：「天主的愛經由聖神已傾注在我們心中」（羅五 5）<sup>64</sup>。伯爾納德如同奧斯定、教宗額我略一世，強調是聖神在我們心中燃起渴望的愛火，並展開對天主尋找的旅程<sup>65</sup>。

伯爾納德不僅引導他的讀者或聽衆去認識基督的奧蹟，也鼓勵他們去效法基督。效法基督是起始於默想祂的奧蹟，進而奉獻於祂和愛祂。他以為基督在世生活的不同階段也相對應我們靈修的發展，因為基督所有的奧蹟都是爲了我們，也影響我們。換言之，從祂的出生、受洗、公開生活、被釘、死亡、復活、升天及遣發聖神，都是針對我們的需要，所以追隨基督就是逐步的參與基督的奧蹟<sup>66</sup>。他說到：

「我所給你們的內容是一步接著一步，經由嬰兒、孩童、青少年、成人，還有基督的死亡、復活、升天和遣發聖神。基督的生活可以指導你們的生活，基督的死亡可以摧毀你們的死亡，基督的復活可以引導你們，基督的升天在準備你們的升天，而聖神會堅強你們的軟弱。<sup>67</sup>」

<sup>63</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II : Second Sermon for Pentcost.

<sup>64</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，八章 5 節，55 頁。

<sup>65</sup> M. Casey, 前引書，239 頁，註 44。

<sup>66</sup> R. Kereszty, 前引書，277~278 頁。

<sup>67</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. II : Second Sermon for the Pentcost.

### 三、基督的名號

伯爾納德是站穩在修院的傳統來描繪耶穌基督在我們生命中的張力，祂被視為主，是現在及將來充滿全能的君王，但同時祂空虛了自己，謙遜及服從了天主父，降生成人，成了天人的中介者與我們的救主<sup>68</sup>。而在他的著作中，他也特別以導師、朋友和新郎來顯露基督愛的面貌。

#### (一) 耶穌基督：導師

伯爾納德講到：基督是我們的導師，祂要教導我們愛德。這個名號也曾出現在聖本篤會規中，在會規的導言中談到基督如同我們的導師，修院就如同「侍主的學校」，我們在這學校裡，依靠基督的教導，在天主誠命的道路上奔馳<sup>69</sup>。伯爾納德非常認同這個基督的名號，但是他更側重修院是「德性的學校」，因為基督本身就是德性的典範，我們要學習基督謙遜的心，但是更要效法祂的愛德。愛德是德性的高峰，所以他稱修院是「愛德的學校」。在這學校裡，我們要學習與實踐基督的教導，使我們對天主和近人的愛孳生、培育和保持<sup>70</sup>。

為伯爾納德，他不只一次聲稱宗徒們是我們的老師，「他們教導我們的不是捕魚的技術，不是柏拉圖，不是亞里斯多德，而是從基督所得到的生命之道」<sup>71</sup>。但基督是我們真正的導師，伯爾納德聲明自己是基督的門徒，他說到：

「主耶穌，我們情願投奔到你跟前，猶如徒弟尋找

<sup>68</sup> Patrick W. Eastman, "Christology in Bernard the Love of God", *Cistercian Studies*, 23 (1988) 2.

<sup>69</sup> *The Rule of St. Benedict* (Liturgical Press, 1980), "Prologue", vv.1, 45.

<sup>70</sup> *St. Bernard Sermon of Diverse* (Sancti Bernardi Opera [ SBO ] ), 121.

<sup>71</sup> *St. Bernard's Sermon* vol. III : First Sermon for the Feast of Saint Peter and Paul.

老師.....。因為你確實是師父和主人，你的學校設在地上，你的講壇卻高立在天上。.....主，請給我們你的道路，求你教給我們善走你的途徑.....<sup>72</sup>」

## (二) 耶穌基督：朋友

伯爾納德描述基督是我們的創造者，但祂卻因為愛我們的緣故，使自己由主人變成了朋友，把我們當成親密的朋友。在基督身上，我們看到愛的平等性，愛不鄙視任何人，無論高貴的、弱小的，通通以同一眼光對待<sup>73</sup>。他說到：聖言降生成人，受苦受試探，和所有的人，患難與共，最後為我們捨命致死，這正如耶穌基督自己所說：「人為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了」（若十五 13）<sup>74</sup>。

## (三) 耶穌基督：新郎

伯爾納德在他的著作中以新郎稱呼基督，尤其是在《雅歌釋義》第廿章以後，他常以「他是聖教會的新郎，吾主耶穌，永遠可讚美的天主」做最後的結尾禱辭。伯爾納德以新郎稱呼基督，這個名號可以追溯到聖經及教父們的著作，就如在福音中，耶穌以新郎自稱（瑪九 15）。在保祿的書信中，用新郎與新娘的圖像來描寫基督與教會的關係，就如《格林多人後書》十一 2 及《厄弗所人書》五 22~32。在初期的教會中，教父們藉著《雅歌》的註解，繼續發揮更深的涵義，其中奧利振的《雅歌釋義》是一個重要的里程碑，他藉著新郎與新娘的圖像，不但詮釋基督與教會的關係，也是與個別靈魂的關係，其後許多

---

<sup>72</sup> St. Bernard Sermon of *Diverse*, 41:1.

<sup>73</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，五九章 2 節，270 頁。

<sup>74</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，1 節，5 頁。

修院的作家也跟隨之。

爲伯爾納德，在他的《雅歌釋義》中，他用盡了所有美好的辭彙來描述與稱讚基督就是新郎，新郎的名字是慈愛與恩寵的名字（《雅歌釋義》15:1），新郎就是天主的聖言（《雅歌釋義》55:1），祂是英俊、奇異的美麗，散發神性與人性的光芒（《雅歌釋義》45:9）。新郎是公義與仁慈的，是審判官，也是救世主（《雅歌釋義》55:2）；祂是一切知識和德能的來源（《雅歌釋義》13:1）。

在八十六章《雅歌釋義》中，他用了許多的具體的形像與象徵來說明新郎的特質。他比擬新郎是散發芬芳油膏，芬芳超越一切香液（《雅歌釋義》22:1），伯爾納德講到基督是由聖父而來的智慧、正義，救贖和聖化者，這四種恩惠就相似香液，在教會中散發芬芳。伯爾納德也藉著花果繼續發揮新郎的美麗與甘怡，祂是百合花，閃耀德性的光芒（《雅歌釋義》71:1）；祂是花園的花，是童貞女出生的嫩枝；祂是原野的花，是殉道者的模範，在原野之外受苦，被釘十字架（《雅歌釋義》47:5）；新郎也是甘飴的葡萄，祂的復活讓我們嚐到甜美的滋味（《雅歌釋義》44:1）。

爲伯爾納德或十二世紀的作家，他們看重身體與靈魂是合一的<sup>75</sup>，外在的身體是內在靈魂的鏡子。在《雅歌釋義》中，伯爾納德是藉著新郎的身體表達靈性的意義，就如新郎的吻（《雅歌釋義》4:1）：接吻是和平的標記，新郎與新娘的吻，不僅是愛的表示，也是聖神傾注的象徵（《雅歌釋義》8:6）。又如新郎的手，伯爾納德指出按慣例，右邊表示順境，左邊表示逆境，新郎的右手表示祂所做天上福樂的恩許，而左手表示祂所發出永罰的威嚇（《雅歌釋義》51:8）。

<sup>75</sup> A. W. Astell, 前引書, 178 頁。

伯爾納德以新郎稱呼基督，在《雅歌釋義》第八十三章中，他強調新郎不僅愛新娘，新郎就是愛的本身。神聖的愛在他《雅歌釋義》中佔有首要的地位。是天主先愛了我們，並期望我們還報以愛。而伯爾納德更是藉著新郎與新娘的關係，來說明聖言與教會和個別靈魂愛的關係。伯爾納德明瞭與新郎相對應的新娘，首先指的是教會。在《雅歌釋義》中，他指出：「聖教會無論以名以實，皆理應稱為基督的新娘」<sup>76</sup>，然而在人類與基督的相互關係上，是不能缺乏個別的關係，無論是教會或是個別的靈魂是新郎的神聖配偶，都說明了新郎將以最大的愛來給予新娘，而新娘也還報以愛。在伯爾納德的《雅歌釋義》中，他指出新娘的愛是不含任何為己動機純潔的愛，他講到<sup>77</sup>：

「純潔的愛，絕不是傭工式的，……新娘的愛是純潔的，她不要求報酬，不要求其他的事務，只要求與新郎愛的關係。」

每個基督徒都是教會的肢體，教會是新娘，所以每位信徒都應是，且有潛力成為基督的新娘。但我們如果以伯爾納德所講四個愛的等級來看，無疑的只有第三個等級—全心愛天主，以天主為中心的人—才真正表現出基督新娘的特質<sup>78</sup>。我們可以瞭解伯爾納德所講的愛的等級是：從自我為中心的愛逐步移至以天主為中心的愛，這種重心的轉移是個別的靈魂能聆聽天

---

<sup>76</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，十二章 11 節，90 頁。

<sup>77</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，八三章 3 節，241 頁。

<sup>78</sup> 在伯爾納德愛的第一級，人為自己而愛自己，這是以自我為中心的愛；在第二級，人們愛天主，因為天主所給予的恩惠，特別是免於罪惡的恩惠；而在第三級，當我們嚐到天主的甘飴，往往產生很大的力量，吸引我們純心愛天主，伯爾納德指出純正的愛是不謀私利，不寄望酬報，竭盡所能償還天主的愛，這是真正為天主而愛天主。《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，8 節，11 頁。

主聖言，並接受他在我們心靈淨化的結果<sup>79</sup>。

在《雅歌釋義》第八十五章，他為我們指出七個階段如何從人靈尋找基督，接受祂的糾正（《雅歌釋義》85:1），接受祂的光照（《雅歌釋義》85:2）相信祂智慧的指引（《雅歌釋義》85:7），直至達到完善的地步<sup>80</sup>。這使個別的靈魂在愛中漸漸與基督的意志相符合，因為新郎（基督）祂自身是完善的，祂要引導新娘達到完善、純潔的地步，並為她準備靈性的婚姻<sup>81</sup>。

#### 四、與基督的結合（Union with Christ）

伯爾納德在他《論愛天主》論文中，藉著愛的等級來說天人間的關係，只有純潔無私的愛才能彰顯新郎與新娘的關係。在此前提下，他繼續發揮聖言與靈魂神秘結合的主題<sup>82</sup>。他講到完善的愛引導我們與聖言的結合，因為聖言本身就是完全純潔、無私的愛，就是天主本身<sup>83</sup>。他以為在愛的第四級中，也是最高的等級中，人在神魂超拔中，經驗到結合的幸福，完全超脫自己，除了天主外，不再有其他思念，伯爾納德形容所經歷的經驗是在彼世所能嚐到的幸福，但在現世人或許能短暫的

<sup>79</sup> 我們可以理解罪是根苗，是與基督結合、獲得神視的阻礙，所以需要淨化的過程。

<sup>80</sup> Charles Dumont, "Chapter Seven of the Rule of St. Benedict", *Cistercian Quarterly* 20(1985)4.

<sup>81</sup> Thomas Merton, *Thomas Merton on Saint Bernard* (CS 9, 1980), p.185.

<sup>82</sup> Dennis E. Tamburello, *Union with Christ: John Calvin and the Mysticism of St. Bernard* (Westminster: John Knox Press, 1994), p.106. 作者以為「與基督的結合」也可指在聖事中的結合，只是這是伯爾納德在「雅歌釋義」中次要發揮的主題。

<sup>83</sup> Gerald S. Twomey, "St. Bernard Doctrine of the Human Person as the Image and Likeness of God in Sermons 80-83 on the Song of Song", *Cistercian Quarterly* 17 (1982) 2.

經驗到<sup>84</sup>。

伯爾納德在《雅歌釋義》，特別是後半部談到他的神秘經驗，這也是他在晚年神修上達到成熟的時期。在第七十四章他談到聖言的臨在，他描寫這樣的經驗是突然的、稀少的、無法預料、且短暫的。聖言惠顧人靈，只有心的動盪，不參雜任何語言與感官的想像。他說到：

「幾時新郎，聖言來到我這裡，他從不用什麼標記，使我知道他的來臨，不藉嘆息、不藉聲音、不藉觸摸，總之不藉任何我可知道的動作，但我知其來臨，我只靠我心的動盪，我感覺他的臨在。<sup>85</sup>」

根據事後可以形容的程度，靈魂體驗到完全被聖言滲透的印象，整體溶化於聖言之內。伯爾納德藉著具體的形像來表達他的經驗，他說：

「就如一滴水，滴在酒桶裏，完全失去了自己的存在，同時變成酒的顏色與氣味；又如一塊鐵，被火燒透，改變自己的特性，簡直成了一團火；又像空氣被日光照射，從任何角度看，都是光華的，無異於光的本身……<sup>86</sup>」

當聖言這樣滲透靈魂時，在人心中只有充滿愛、恩寵與平安，沒有什麼是可以擾亂人心的安寧。伯爾納德談到這樣的經驗是短暫的，當新郎離開時，靈魂隨即平靜下來，留下的只有這種經驗的回憶，和希求這種經驗的熱望<sup>87</sup>。

伯爾納德在《雅歌釋義》，不只一次談到自己的神秘經驗，

---

<sup>84</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，十章，34~37 頁。伯爾納德也像聖奧斯定一樣，使用對照的詞彙，就如現在 / 那時，此世 / 彼世，希望 / 實現，藉著對比的兩詞彙間，說明基督徒的存在所有的張力。

<sup>85</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，七四章 6 節，153 頁。

<sup>86</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，十章，35 頁。

<sup>87</sup> 吉爾松。前引書，24 頁。



他非常謹慎地解釋「結合 union」的觀念：「請注意，切不可認為，我們說聖言與靈魂的結合，是身體或形像的結合」<sup>88</sup>。爲伯爾納德，與基督的結合，不是身體的結合，他用靈性婚姻（Spiritual Marriage）這個字眼，來說明聖言與靈魂的結合是在靈性上。而這個結合也不是本體的結合，伯爾納德很清楚地比較天主父與子的結合，和聖言與靈魂結合的不同，正如吉爾森在《伯爾納德的神秘神學》一書中講到：

「在天主父與子之間是彼此寓居，只有一個本體，一個意志。聖言與個別靈魂的結合，不是本體的結合，而是兩個意志的結合。在意志上的合一與在愛德上的調和。」伯爾納德所講的聖言與靈魂結合是二個本體之間，意志的一致，而產生的合一<sup>89</sup>。

伯爾納德講到：當人（新娘）經驗到這神秘的結合，雖然人的本體，仍然存在，但是他是以一種完全不同的狀況而存在，這時他在世上或生活，或存在，只爲實現天主（新郎）的聖意，而不求自己的滿足<sup>90</sup>。而講到結合的涵義，不僅是意志上的同意，新郎與新娘之間分享他們的意念、他們的愛，同時也是分享他們的所有，在他們之間是建立起共有、分享的關係。這正如他在《雅歌釋義》第七章二節所說：「新郎與新娘，一切都爲共有，不分彼此」。新郎是自有、自足的，祂只希求新娘的愛，而在新娘身上是充滿了來自新郎的愛與完善，使她更加相似新郎（天主聖言）。

伯爾納德藉著《雅歌釋義》分享他的神秘的經驗，他願意

<sup>88</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，三一章 6 節，273 頁。

<sup>89</sup> Gilson, 前引書，125 頁。

<sup>90</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，十章，35 頁。

藉著自己特殊的經驗要引入一個普遍性的事實<sup>91</sup>，就是人的終極目標就是回歸創造我們的天主聖言，與祂相似、與祂結合<sup>92</sup>。神秘的經驗不是靜態停止的狀態，而是動力性的開始。伯爾納德強調，趨近我們的新郎—基督，是我們一生效法與愛祂的過程<sup>93</sup>，這不但是在生活中追隨他的榜樣，也是我們不斷默觀祂，在生活中與祂相遇。

多瑪斯·默頓 (Thomas Merton) 在〈論伯爾納德的神秘婚姻〉一文中解釋：在《雅歌釋義》第八十三章中，伯爾納德分享在現世經由默觀所能體會與基督結合的經驗，這只是相對性的完全，與未來完滿結合的預示<sup>94</sup>。與基督完全的結合是在世界的終結，人類在基督內達到圓滿與合一<sup>95</sup>。伯爾納德在《雅歌釋義》第八十二章的結尾，描述與基督完全結合美妙的境界：

「及至那圓滿的一來到，局部的就必要消逝 (格前十三 10)，在天主與靈魂之間，也將產生純潔的，達到極端的愛，一種圓滿的認識，一種面對面的會晤，一種牢固的聯繫，一種不可離散的結合，以及完全的相似。……新郎既認識而又被認識，既愛而又被愛，與新娘同享歡樂。這位聖教會的新郎，就是吾主耶穌基督，祂居於萬有之上，祂是天主，應受讚頌，自今迄於無窮世。」

## 結語

當我們在廿一世紀現代的世界來回顧十二世紀的伯爾納

---

<sup>91</sup> M. Casey, 前引書, 201 頁。

<sup>92</sup> 《伯爾納德著作》第一卷：註釋《雅歌》講道，八三章 2~3 節，240~41 頁。

<sup>93</sup> D. E. Tamburello, 前引書, 106 頁。

<sup>94</sup> T. Merton, 前引書, 206 頁。

<sup>95</sup> 《伯爾納德著作》第三卷：論愛天主，十一章，38 頁。

德，我們發現他對耶穌基督的經驗，他闡釋基督愛的面貌，仍是那麼有力，打動人心。在教宗碧岳十二世《甘甜如蜜的教會聖師》通諭中，他特別提出了：「在伯爾納德心中所有對耶穌基督，我們神聖救主的愛，一直藉著他的著作，對所有的讀者掀起渴慕和奉獻的愛火」<sup>96</sup>。

基督在我們生命中愛的經驗不僅是伯爾納德，也是在他之後的聖人兼神秘家如聖十字若望、聖女大德蘭、現代的聖女小德蘭突出的描繪。伯爾納德描繪「與基督的結合」，聖女小德蘭也描述：「祂將我靈化成祂自己，這團靈魂燃著的火燄，毫不留情地深入我心」<sup>97</sup>。

威廉·湯普森 (William M. Thompson) 在所寫《基督論與靈修學》一書中，特別撰寫〈聖人兼神秘家對基督論的貢獻〉一章，他提到現代的神學家如何與教會的聖人兼神秘家互動的關係。聖人兼神秘家可以提供給我們適當的經驗，特別是在基督論方面，就如巴爾大撒 (Hans Von Balthasar) 研究聖女小德蘭的著作；拉內 (Karl Rahner) 也從聖依納爵的靈修得到研究神學的啓發<sup>98</sup>。

伯爾納德和其他的教會聖人與神秘家，確實是教會的豐富寶藏。但在廿一世紀，我們也注意到不僅是聖人們的神秘經驗，也強調一般信徒與基督相遇的深刻體驗。正如現代熙篤會的作家多瑪斯·默頓所說：「人人都有默觀的種子，不過以不同的方式加以實現」<sup>99</sup>，默頓指出平信徒也要在活動的世界培養默

<sup>96</sup> Pius PP XII, *Doctor Mellifluus*, Encyclical Letter, 1953.

<sup>97</sup> 《小德蘭詩集》(梁雅明釋本，思高聖經學會，1966)，12〈疏主之神德〉。

<sup>98</sup> William M. Thompson, *Christology and Spirituality* (Crossroad, 1991), pp.121~133.

<sup>99</sup> 多瑪斯·默頓，《尋找天主》(光啓)，10頁。

觀的生活，尋找與基督相遇的內在經驗（Inner experience）<sup>100</sup>，這些經驗都會構成廿一世紀基督論反省的內涵。

廿一世紀是強調交談的世紀，基督論或靈修都是非常適當切入的題材，就如伯爾納德的基督論，已做為宗教交談題材的例子<sup>101</sup>。我們期待在這個世紀經過進一步的交談，能結出更豐碩的果實。

廿一世紀也是強調神學本地化實踐的時代，在基督論上，伯爾納德的「與基督結合」理念，在默觀中達致「合一的經驗」，值得給中國基督徒研究「一體範疇」的基督論或是靈修反省一個參考的例子<sup>102</sup>。的確，伯爾納德為現代的中國基督徒在生活中渴望基督、效法基督，並與祂相遇、相知、相結合做了非常好的提示。正如他鼓勵他的聽眾和讀者去反省基督在我們生命中愛的歷史，這也是我們現代基督徒認識基督，並奉獻於祂的可循途徑之一。

---

<sup>100</sup> Raymond Bailey, *Thomas Merton on Mysticism* (Doubleday), p.158.

<sup>101</sup> 哥倫比亞神學院丹尼斯教授比較伯爾納德與加爾文在「與基督結合」上的異同，見 D. E. Tamburello，前引書。另一個研究是照篤會約瑟夫神父比較禪宗的宗教覺悟和伯爾納德與基督結合的經驗，見 Fr. Joseph Chu-Kong, *Religious Awakening: Saint Bernard and the East* (CS 28, 1977)。

<sup>102</sup> 參考：黃克鏞，《心靈流溢－禮儀意外的祈禱》（香港：天主教禮儀委員會），32 頁。